SC UNO/DUO

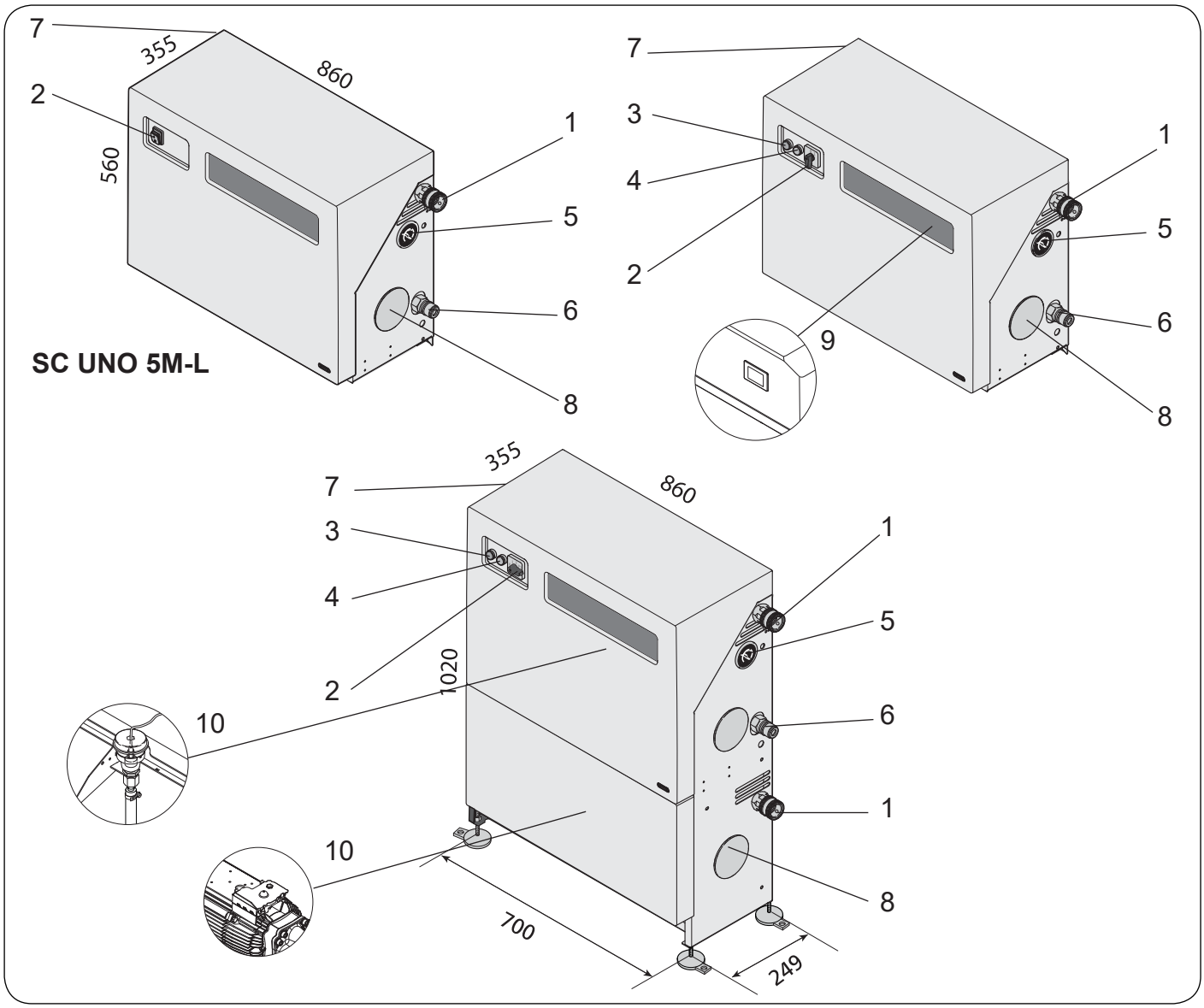
Instructions for use

10709160 F (04. 2018)

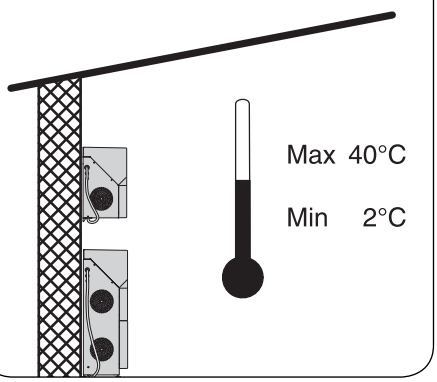
Nilfisk®

EN Operating instructions 8
DE Bedienungsanweisungen 13
FR Instructions de fonctionnement 18
NL Gebruiksaanwijzingen 23
IT Istruzioni per l'uso 28
NO Bruksanvisning 33
SV Bruksanvisning 38
DA Betjeningsvejledning 43
FI Käyttöohje 48
ES Instruccciones de funcionamiento 53
PT Instruções de Funcionamento 58
EL Οδηγίες λειτουργίες 63
TR Kullanma Talimatları 69
SL Navodila za delovanje 75
HR Upute za uporabu 80
SK Návod na obsluhu 85
CS Návod k obsluze 90
PL Instrukcje dotyczące obsługi 95
HU Használati útmutató 101
RO Instrucţiuni de utilizare 106
BG Указания за експлоатация 111
RU Руководство по эксплуатации 116
ET Tööjuhised 122
LV Norādījumi par ekspluatāciju 127
LT Naudojimo instrukcija 132
JA 作手順 137
ZH 操作说明 142
KO 사용법 146
TH คำแนะนำการใช้งาน 151
MS Arahan Operasi 156

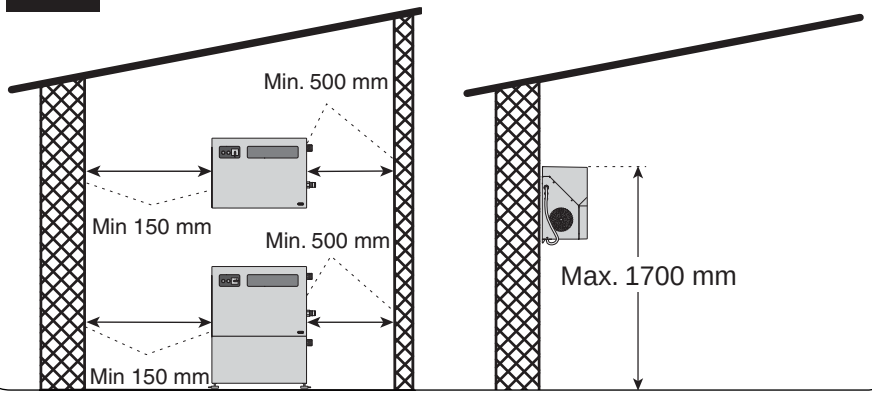
A


SC UNO 5M-L
7
355
860
2
560
1
5
6
8
3
4
9
1020
10
700
249

A.1

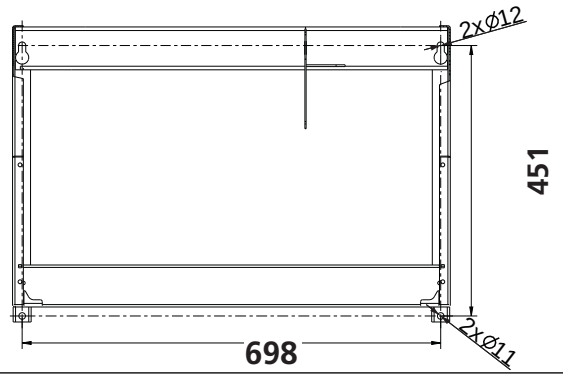

Max 40°C
Min 2°C

A.2


Min. 500 mm
Min 150 mm
Min. 500 mm
Min 150 mm
Max. 1700 mm

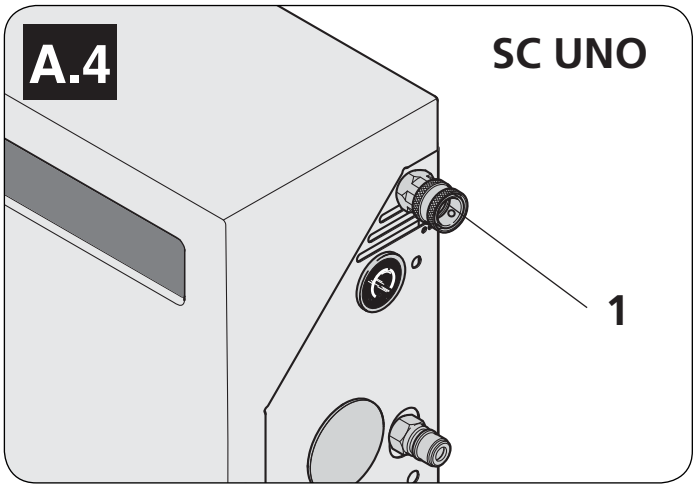
A

A.3

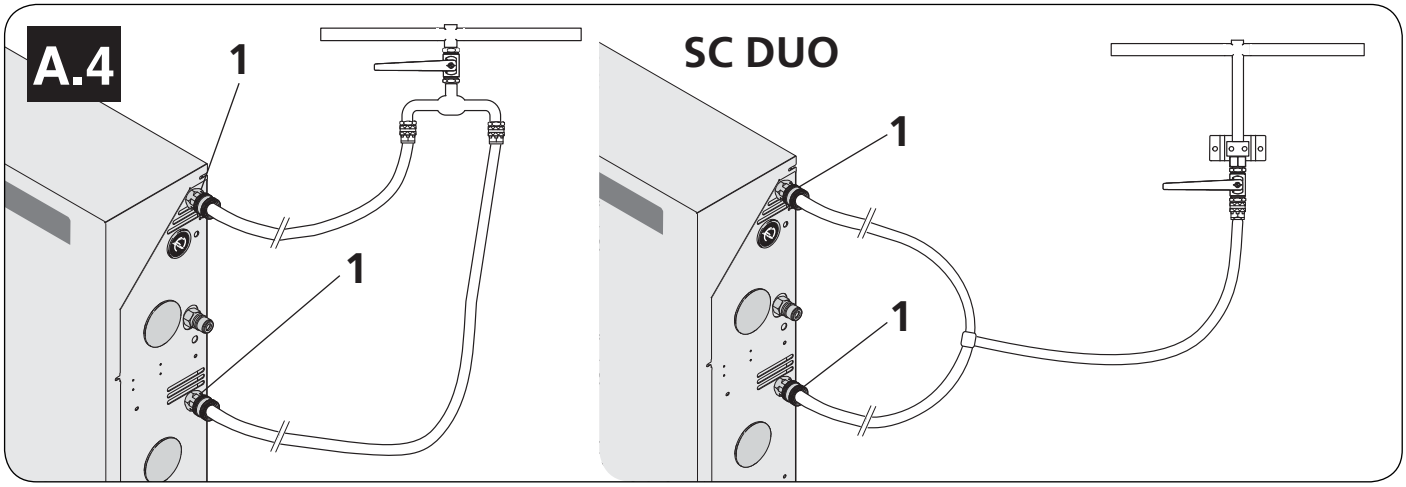


A.4

SC UNO

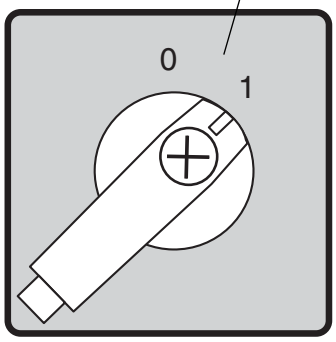


A.4

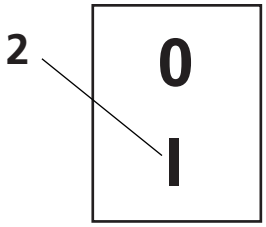


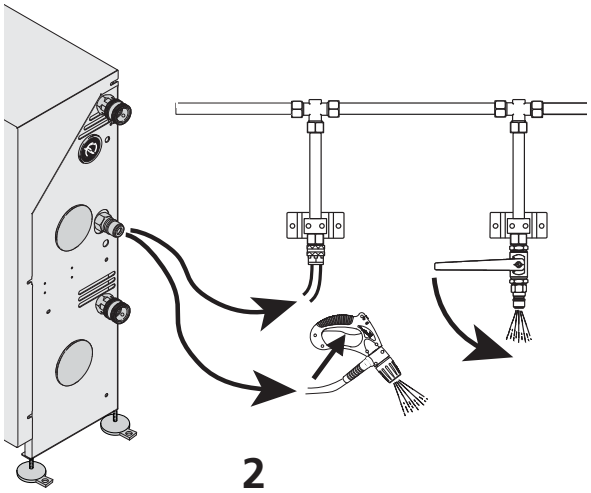
A.7

SC UNO

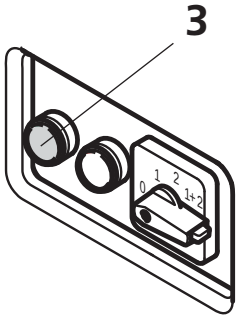


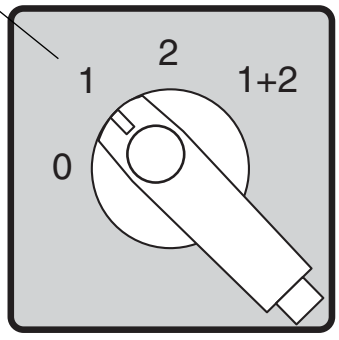
SC UNO 5M-L

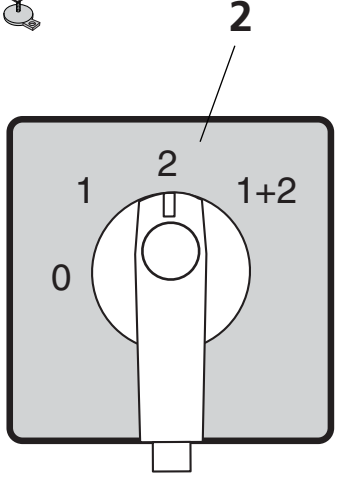




SC DUO

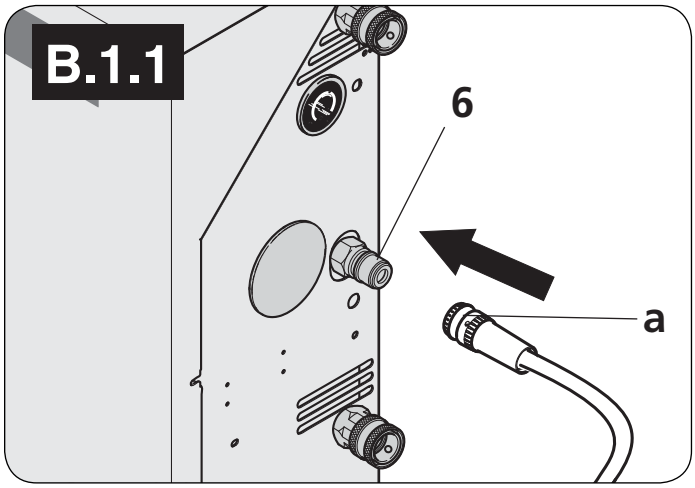




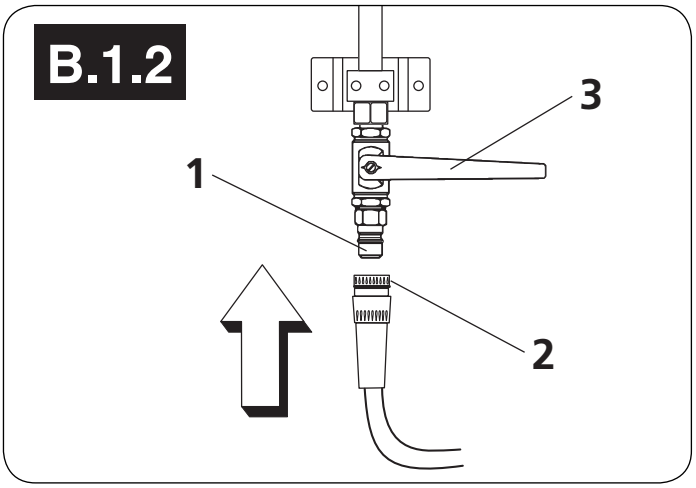


B

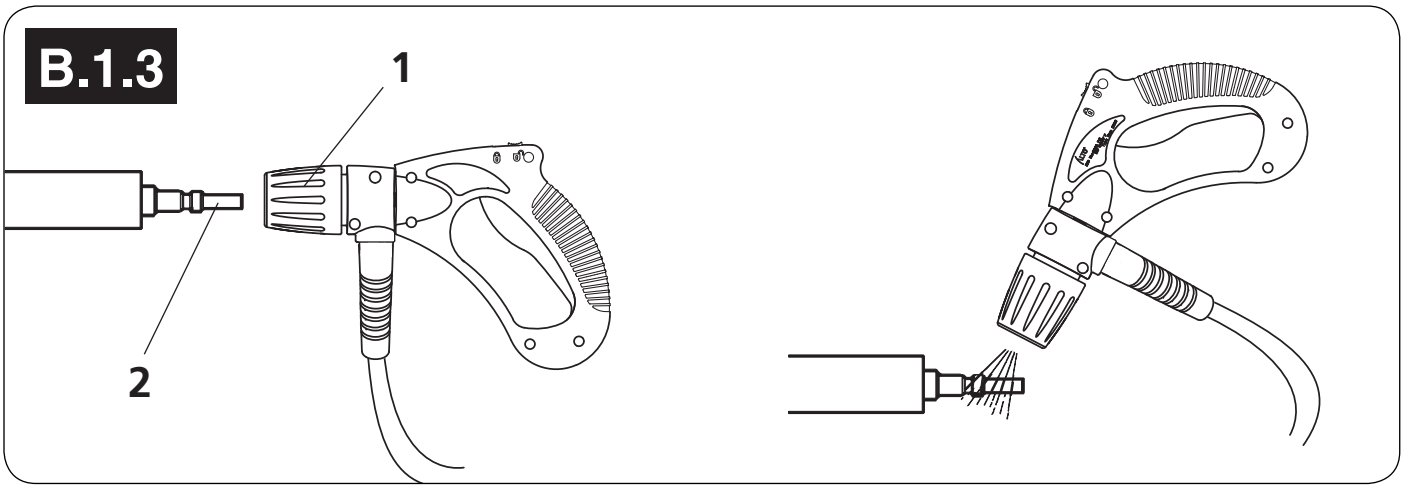
B.1.1



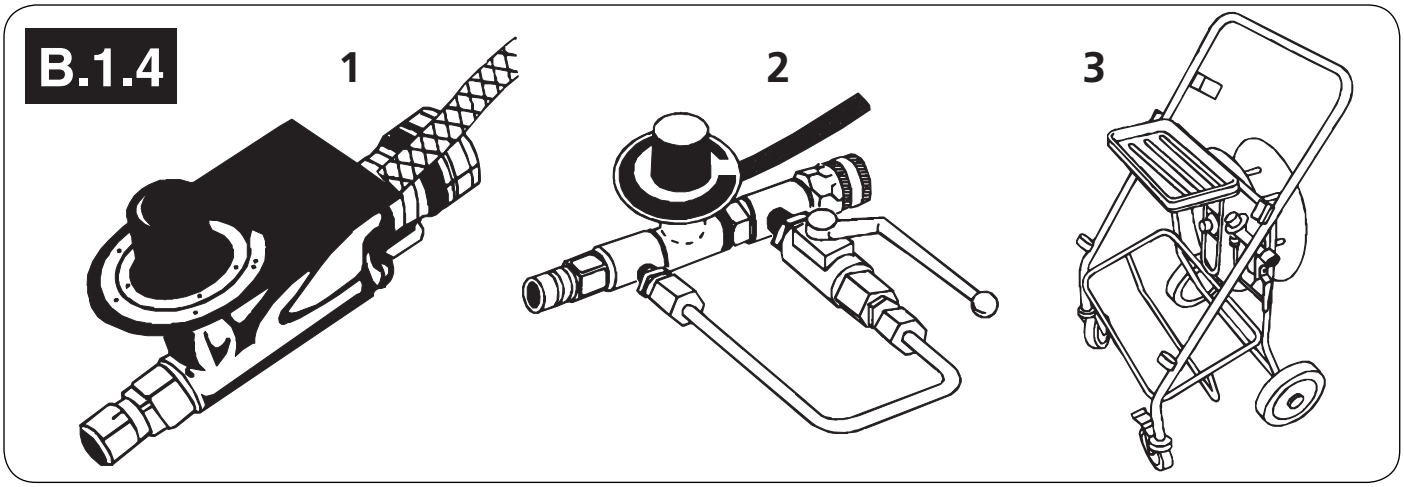
B.1.2



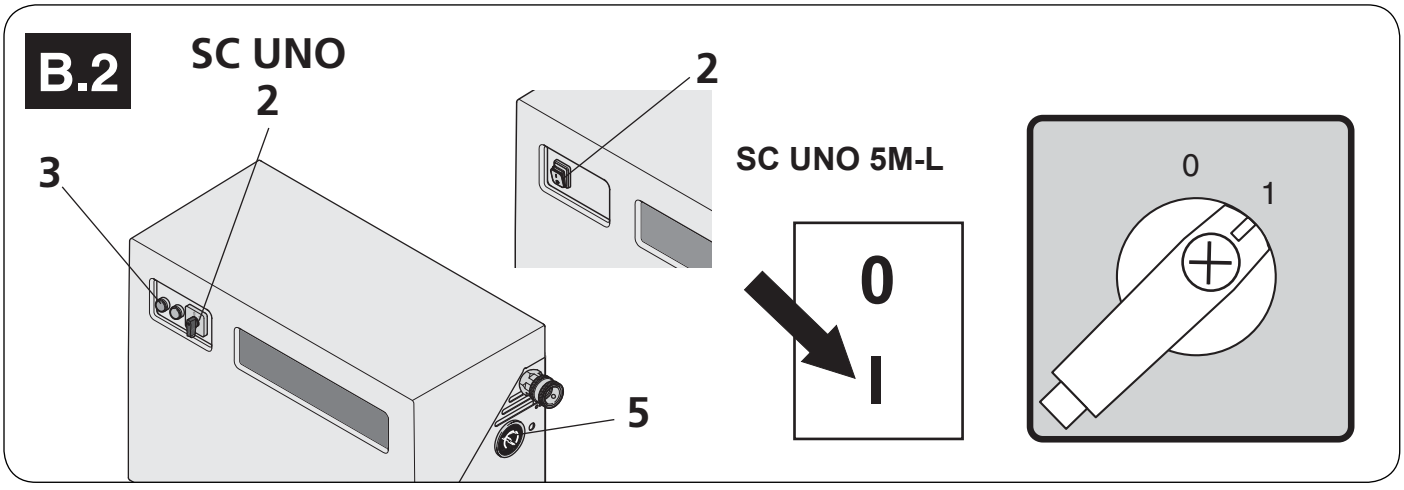
B.1.3



B.1.4

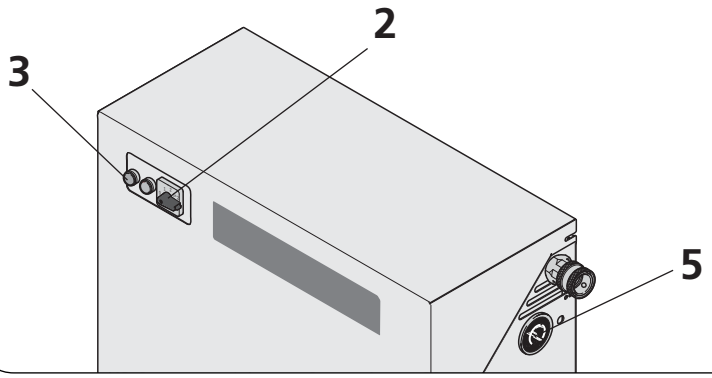


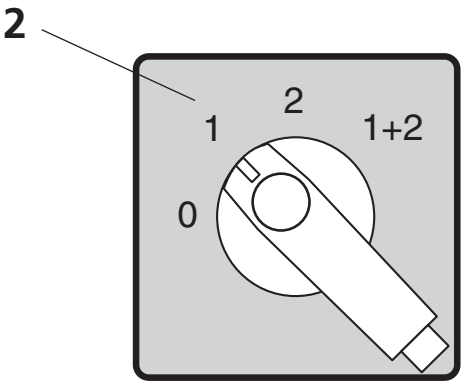
B.2



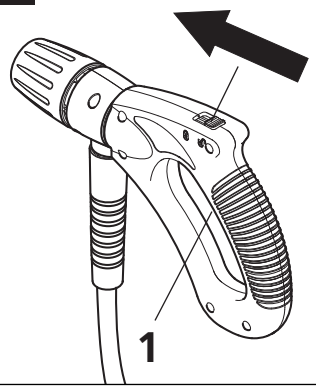
B

B.2 SC DUO

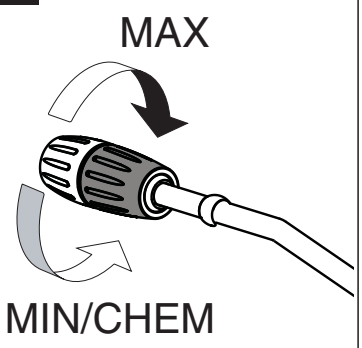




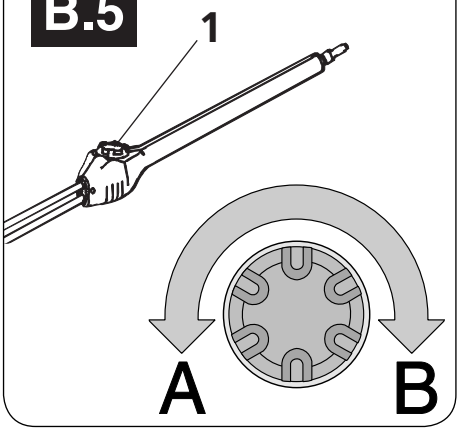
B.3



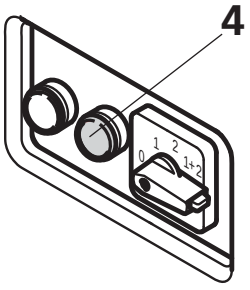
B.4

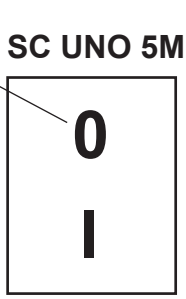


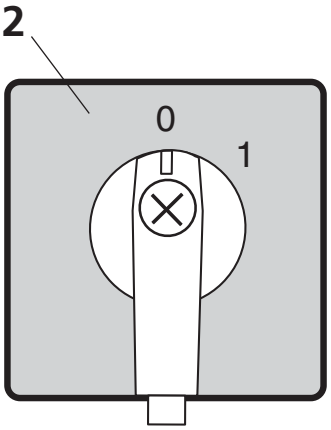
B.5



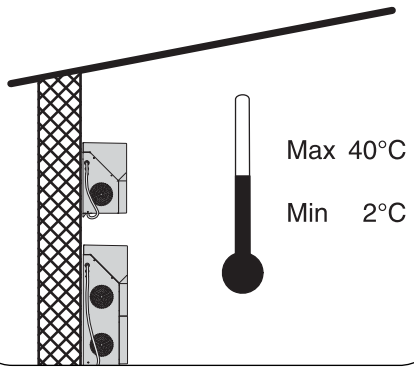
B.6





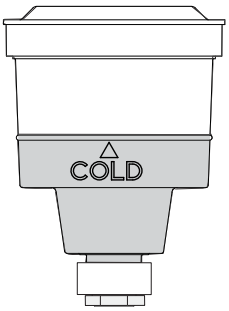


B.7

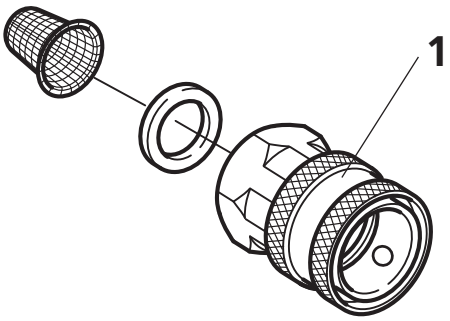


C

C.1



C.2



Návod k obsluze

Toto vysokotlaké čisticí zařízení bylo vyvinuto k profesionálnímu použití v těchto oblastech:
– zemědělství, lehký průmysl, doprava, výstavba a konstrukce, služby.

Vysokotlaké čisticí zařízení používejte pouze pro účely popsané v této příručce.

Obrázky k následujícím oddílům:

A – Instalace
B – Provoz
C – Údržba

naleznete v přední části příručky.

A – Instalace

Před uvedením do provozu

PŘED POUŽÍVÁNÍM SI PŘEČTĚTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

Ovládací prvky:
1. Přípojka vody s filtrem
2. Hlavní vypínač
3. Tlačítko zapnutí
4. Tlačítko vypnutí
5. Tlakoměr
6. Připojení vysokotlaké hadice
7. Elektrický kabel
8. Servisní vstup
9. Počítadlo hodin
10. Olejová nádrž

A.1 Teplotní podmínky

Zařízení je třeba nainstalovat do nepromrzající místnosti. To platí pro čerpadlo včetně potrubí a výstupních bodů. Výstupní body ve venkovním prostředí musí být možné uzavřít a vypustit tu část vedení, jež může být vystavena mrazu.

Maximální teplota prostředí k umístění zařízení je 40 °C.

A.2 Podmínky vzdáleností

K zajištění činnosti chladicího systému zařízení a servisního přístupu musí být po obou stranách mezi zařízením a stěnou volný prostor. Vpravo je to minimálně 500 mm a vlevo minimálně 150 mm.

SC UNO:

Doporučená Instalační výška je max. 1 700 mm, měřeno od horní hrany zařízení.

A.3 Montáž na stěnu

SC UNO:

Zařízení montujte pouze na pevnou stěnovou konstrukci vhodnou pro montáž. Tzn. na betonovou či cihlovou stěnu.

Zařízení nemontujte na stěny, jež mohou přenášet rušení do sousedních místností (jídelny, kanceláře atd.).

SC DUO:

Zařízení umístěte na rovnou podlahu.

Na dolní straně zařízení jsou namontovány patky. Patky je nutné nastavit tak, aby zařízení stálo stabilně. Patky lze přišroubovat k podlaze.

A.4 Připojení vody

Voda se připojuje flexibilní hadicí napojenou k rychlospojce vstupu vody (1) zařízení.

Zařízení lze připojit k vodovodní síti nebo k internímu zdroji vody. Na vodovodní síti má být v bezprostřední blízkosti zařízení namontován uzavírací ventil.
Max. tlak vody: 10 barů
Min. tlak vody: 1 bar
Max. teplota vody na vstupu: Viz **Technické údaje**.

Existuje-li nebezpečí výskytu písku či jiných nečistot v přívodní vodě, je třeba za vnitřní filtr zařízení namontovat pískový filtr (50 mikronů) (další údaje k připojení naleznete v části **Technické údaje**).

Jednou za měsíc vyčistěte filtr na vstupu vody (1).

SC DUO:

Přívodní hadice musí být připojeny ke stejnému vodovodnímu kohoutku.

A.5 Připojení síťového napájení

Zařízení připojte ke schválenému bezpečnostnímu spínači.

Podle pokynů v části **Bezpečnostní pokyny** zkontrolujte napětí, jištění a kabely.

Údaje k připojení týkající se příkonu jsou uvedeny na štítku modelu zařízení.

A.6 Vysokotlaké připojení

DŮLEŽITÉ: Při připojování k potrubí od výstupu zařízení vždy použijte flexibilní hadicové připojení (poz. 6) – č. obj. 6300843. Chcete-li získat další informace, kontaktujte svého distributora Nilfisk.

Výstup zařízení lze připojit k potrubí s fixními výstupními body nebo lze připojit standardní vysokotlaké hadice přímo k výstupu zařízení.

Přípravu potrubí doporučujeme svěřit servisnímu technikovi autorizovanému společností Nilfisk.

A.7 Odvzdušnění

SC UNO:

Hlavní vypínač (2) přepněte do polohy - **1** -. Otevřete výstupní bod. Stiskněte zelené tlačítko zapnutí (3).

SC UNO 5M-L: Hlavní vypínač přepněte do polohy - **I** -. Otevřete výstupní bod.

Nechte vodu vytékat, až z čerpadla (i z přívodu) unikne veškerý vzduch.

Jestliže byl systém právě nainstalován nebo bylo potrubí s čerpadlem jakkoli vyprázdněno, bude třeba provést odvzdušnění systému spuštěním čerpadla a vypouštěním vody postupně z každého výstupního bodu potrubí.

Při přímém napojení vysokotlaké hadice k zařízení bude třeba systém odvzdušnit spuštěním čerpadla a aktivací spouště na stříkací pistoli bez nasazeného stříkacího násadce.

SC DUO:

Jestliže byl systém právě nainstalován nebo bylo potrubí s čerpadlem jakkoli vyprázdněno, bude třeba provést odvzdušnění systému následujícím způsobem:

1. Nejprve zapněte čerpadlo č. 1 a nechte vodu unikat z výstupního bodu potrubí.
   Při přímém napojení vysokotlaké hadice k zařízení aktivujte spoušť na stříkací pistoli bez nasazeného stříkacího násadce.
   Nechte vodu vytékat, až z čerpadla (i z přívodu) unikne veškerý vzduch.
2. Vypněte čerpadlo č. 1. Potom zapněte čerpadlo č. 2 a nechte vodu unikat z výstupního bodu potrubí.
   Při přímém napojení vysokotlaké hadice k zařízení aktivujte spoušť na stříkací pistoli bez nasazeného stříkacího násadce.
   Nechte vodu vytékat, až z čerpadla (i z přívodu) unikne veškerý vzduch.
3. Zapnutím jednoho čerpadla odvzdušněte potrubí a nechte vodu postupně unikat z každého výstupního bodu potrubí, dokud nebude všechen vzduch ze systému odstraněn.

B – Provoz

B.1 Připojení

B.1.1 Vysokotlaká hadice – připojená přímo k zařízení

K výstupu zařízení (6) připojte rychlospojkou (a) vysokotlakou hadici Nilfisk s potiskem uvádějícím max. pracovní tlak a teplotu.

Max. délka prodlužovací hadice: 50 m.

Nebezpečí opaření!

Nikdy neodpojujte vysokotlaké hadice při teplotě vody nad 50 °C.

DŮLEŽITÉ INFORMACE: Před odpojováním vysokotlaké hadice je třeba zařízení vypnout a zavřít uzavírací ventil. Potom aktivujte spoušť stříkací pistole a uvolněte tlak ve vysokotlaké hadici.

B.1.2 Vysokotlaká hadice – připojená k výstupnímu bodu

U potrubí s fixními výstupními body je třeba vysokotlakou hadici s potiskem uvádějícím pracovní tlak a teplotu připojit ke vsuvce vysokotlakého ventilu (1) rychlospojkou (2). Po připojení otočte páčku vysokotlakého ventilu (3) do otevřené polohy.

Nebezpečí opaření!

Nikdy neodpojujte vysokotlaké hadice při teplotě vody nad 50 °C.

DŮLEŽITÉ INFORMACE: Před odpojením vysokotlaké hadice nebo při změně na jiný výstupní bod je třeba vysokotlaký ventil pečlivě zavřít. Potom aktivujte spoušť stříkací pistole a uvolněte tlak ve vysokotlaké hadici.

B.1.3 Stříkací pistole – příslušenství

1. Zatáhněte směrem vpřed za pojistku rychlospojky (1) stříkací pistole.
2. Do rychlospojky zasuňte vsuvku stříkacího násadce (2) a uvolněte pojistku.
3. Před zapnutím zařízení se zatažením za stříkací násadec či jakékoli jiné příslušenství ujistěte o správném nasazení.

POZNÁMKA!

Při každém sejmutí stříkacího násadce očistěte vsuvku od veškerých nečistot.

B.1.4 Použití mycích prostředků (externí)

Jestliže chcete použít mycí nebo dezinfekční prostředky, měli byste je dávkovat do vody vstřikovačem. V kombinaci se vstřikovačem může být výhodné použít odkládací polici, na niž lze umístit stříkací násadce, 2 ks. 25l nádob a 10m vysokotlakou hadici.

Níže jsou uvedeny různé typy výstupních bodů se vstřikovači.

1. Výstupní bod s odpojitelným vstřikovačem

Připojuje se k rychlospojce vysokotlakého ventilu.

Slouží k dávkování nízkopěnivých mycích či dezinfekčních prostředků.

Dávkování 1–8 %.

2. Výstupní bod s odpojitelným vstřikovačem pěny

Připojuje se k rychlospojce vysokotlakého ventilu.

Ve spojení s pěnovým násadcem slouží k aplikaci vysoce pěnivých mycích či dezinfekčních prostředků.

Dávkování 1–5%.

3. Výstupní bod s čisticím vozíkem a vstřikovačem pěny

Připojuje se k rychlospojce vysokotlakého ventilu.

Používá se stejně jako „Výstupní bod s odpojitelným vstřikovačem pěny“.

Umožňuje použít 4 stříkací násadce, 2 ks. 25l nádob a 20m vysokotlakou hadici.

B.2 Zapnutí

Otevřete uzavírací ventil vstupu vody.

SC UNO:

Hlavní vypínač (2) přepněte do polohy - **1** -. Stiskněte zelené tlačítko zapnutí (3).

SC UNO 5M-L: Hlavní vypínač přepněte do polohy - **I** -.

Na tlakoměru (5) zkontrolujte, zda v systému vzrůstá tlak. Jestliže tlak nevzrůstá, proveďte odvzdušnění zařízení podle popisu v části **A.7 Odvzdušnění**.

SC DUO:

Poloha	**1**	=	Čerpadlo č. **1** v provozu
Poloha	**2**	=	Čerpadlo č. **2** v provozu
Poloha	**1+2**	=	Čerpadla č. **1** a **2** v provozu

Hlavní vypínač (2) přepněte do polohy **1**, **2** nebo **1+2**. Stiskněte zelené tlačítko zapnutí (3).

Na tlakoměru (5) zkontrolujte, zda v systému vzrůstá tlak. Jestliže tlak nevzrůstá, proveďte odvzdušnění zařízení podle popisu v části **A.7 Odvzdušnění**.

B.3 Provoz – automatické zapnutí/vypnutí

Stříkací nástavec držte vždy oběma rukama!

Zařízení se automaticky zapne při aktivaci spouště (1) stříkací pistole.

Po uvolnění spouště se zařízení po 20 sekundách automaticky vypne.

Není-li zařízení v provozu, je třeba spoušť zajistit pojistkou (viz šipka).

Stříkací násadec má 2 trysky: vysokotlakou a nízkotlakou.

B.4 FlexoPower Plus a PowerSpeed Vario – regulace tlaku

Otáčejte nejvzdálenější částí stříkacího násadce FlexoPower Plus:
– Vysoký tlak = MAX
– Nízký tlak = MIN/CHEM

B.5 Dvojitý stříkací násadec, regulace tlaku

Stříkací násadec má 2 trysky: vysokotlakou a nízkotlakou.

Vysokotlaký režim

Jestliže je redukční ventil (1) zcela uzavřen (otočen vpravo – **B**), využívá se pouze vysokotlaká tryska – **vysokotlaký režim**.

Nízkotlaký režim

Pokud je redukční ventil (1) zcela otevřen (otočen vlevo – **A**), využívají se oba stříkací násadce – **nízkotlaký režim** / možnost dávkování mycího prostředku.

Mezi těmito polohami můžete provádět regulaci tlaku.

B.6 Stop

Nebezpečí opaření!

Nikdy neodpojujte vysokotlaké hadice při teplotě vody nad 50 °C.

Tlakové hadice nikdy neodpojujte, pokud je zařízení v provozu.

1. Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte červené tlačítko vypnutí (4) a hlavní vypínač (2) otočte do polohy - **0** -. **SC UNO 5M-L** - hlavní vypínač přepněte do polohy - **0** -.
2. Zavřete uzavírací ventil vstupu vody a aktivací stříkací pistole nebo otevřením vysokotlakého ventilu uvolněte tlak v potrubí/vysokotlaké hadici.

B.7 ochrana před mrazem

Zařízení je třeba nainstalovat do nepromrzající místnosti. To platí pro čerpadlo včetně potrubí a výstupních bodů. Výstupní body ve venkovním prostředí musí být možné vypustit včetně části vedení, jež může být vystavena mrazu.

DŮLEŽITÉ INFORMACE: Z bezpečnostních důvodů musí být hadice, stříkací násadce a další příslušenství před použitím vždy rozmrazeny.

C – Údržba

Pro většinu exponovaných součástí platí jen minimální nároky na údržbu k zajištění dlouhodobého a bezproblémového provozu. Správné tedy bude osvojit si následující návyky:

Před připojením hadice přívodu vody a vysokotlaké hadice očistěte rychlospojky od prachu a písku.

Před připojením stříkacího násadce či jiného příslušenství ke stříkací pistoli je třeba spustit zařízení a očistit rychlospojku od prachu a písku.

C.1 Olej

V olejoznaku zkontrolujte hladinu oleje.

Pokud je hladina oleje příliš nízká, zařízení se automaticky vypne. Bude blikat červené tlačítko (neplatí pro SC UNO 5M-L).

V případě opakované signalizace nízké hladiny oleje (únik oleje) kontaktujte servisního technika Nilfisk.

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Odpadní oleje a olejové kaly musí být odstraněny v souladu s ustanoveními v pokynech.

C.2 Vodní filtr

K zamezení průniku nečistot do vysokotlakého čerpadla je na vstupu vody namontován (jemný) vodní filtr. V závislosti na čistotě vody se tento filtr musí v pravidelných intervalech čistit.

Filtr lze vyjmout po vyšroubování rychlospojky (poz. 1).

C.3 Čištění vysokotlaké trysky

Ucpaná tryska způsobí příliš vysoký tlak v čerpadle. Trysku je nutné ihned vyčistit.

1. Vypněte zařízení a odpojte stříkací násadec.
2. Vyčistěte trysku.
   DŮLEŽITÉ INFORMACE: Po odpojení stříkacího násadce používejte POUZE čisticí nástroj.
3. Stříkací násadec propláchněte zpětně vodou.
4. Jestliže je tlak stále příliš vysoký, zopakujte kroky 1–3.

C.4 Likvidace odpadu

Toto vysokotlaké čisticí zařízení obsahuje součásti, jež mohou při likvidaci ovlivnit životní prostředí. Součásti, jež mohou znečistit životní prostředí:

Olej, lakované/pozinkované díly, plasty, plastem potažené díly.

Při výměně náhradních dílů či likvidaci vysokotlakého čisticího zařízení je tedy důležité dodržovat zákony o správné likvidaci znečišťujících a nebezpečných

materiálů.

Vyřazené díly doporučujeme předat recyklačním zařízením se schválením k likvidaci daných typů materiálů.

Odstraňování potíží

Zvolili jste nejvyšší kvalitu – zasluhujete si nejlepší služby. K zamezení zbytečné nespokojenosti byste měli před kontaktováním nejbližší servisní organizace Nilfisk provést následující kontrolu:

Příznak	Příčina	Akce
Zařízení/čerpadlo nelze zapnout	> Je spálená pojistka/vypnul jistič > Není připojeno napájení/zástrčka > Jsou aktivovány tepelné spínače motoru (bliká červená kontrolka) > Vypnulo tepelné relé (bliká červená kontrolka) > Nedostatek oleje v čerpadle	• Vyměňte pojistku. • Připojte napájení/zástrčku. • Nechte motor vychladnout. Zařízení zapněte a zkontrolujte, zda není pracovní tlak příliš vysoký a zda síťové napětí odpovídá specifikacím. • Doplňte olej.
Spalují se pojistky/vypíná jistič	> Instalace neodpovídá proudovým nárokům zařízení	• Proveďte změnu instalace, aby odpovídala alespoň minimálním proudovým nárokům zařízení.
Pracovní tlak je příliš nízký	> Opotřebená tryska > Vadný stříkací násadec > Redukční ventil stříkacího násadce není nastaven na max. tlak. > Tryska je částečně ucpaná	• Vyměňte trysku • Vyměňte stříkací násadec (viz část B4/B5). • Otočte redukčním ventilem zcela vlevo. • Vyčistěte trysku (viz část C.3).
Pracovní tlak není stabilní	> Příliš vysoká teplota vody > Nedostatečný přívod vody > Vysokotlaké hadice jsou příliš dlouhé > Vzduch v systému > Ucpaný filtr na vstupu vody	• Snižte teplotu přívodní vody na max. teplotu (**viz Technické údaje**). • Vyčistěte filtr na vstupu vody Jestliže se tím problém nevyřeší, je přívod vody pro zařízení nedostatečný. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte příliš dlouhé a tenké hadice (min. 3/4"). • Odmontujte prodlužovací vysokotlaké hadice a zkuste to znovu. Prodlužovací hadice max. 50 m. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte dlouhé prodlužovací hadice s mnoha spojkami. • Odvzdušněte systém (viz část A.7). • Vyčistěte filtr (viz část D.2)
Nedostatečný provozní tlak	> Je ucpaná tryska > Chybí přívodní voda > Je otevřen vysokotlaký ventil výstupního bodu.	• Vyčistěte trysku (viz část D.3) • Zkontrolujte, zda je otevřen uzavírací ventil vstupu vody. Zkontrolujte, zda přívod vody vyhovuje požadavkům (viz část A.4) • Zavřete všechny nepoužívané vysokotlaké ventily.
Zařízení se zapne a vypne	> Netěsné hadice/potrubí/stříkací pistole	• Opravte netěsnosti.
Zařízení se vypne	> Nedostatek oleje v čerpadle Bliká červená kontrolka	• Doplňte olej.
Počitadlo hodin v zařízení nezobrazuje hodiny. Zařízení pracuje chybně – nesprávně se zapíná a vypíná, bliká červená kontrolka LED bez zjevných poruch	> Je nestabilní síťové napájení > Chyba ovládacího systému	• Min. na 1 minutu vypněte síťové napájení. • 5sekundovým stisknutím červeného tlačítka resetujte mikroprocesor.

Jestliže dojde k jiným než výše uvedeným poruchám, obraťte se na nejbližší servisní organizaci společnosti Nilfisk.

Záruka

Na tento výrobek Nilfisk se vztahuje záruka po dobu 12 měsíců od data zakoupení (musí být doložen doklad o koupi) za následujících podmínek:

- vady lze přisuzovat nedostatkům či vadám materiálů a zpracování (na běžné opotřebení a nesprávné použití se záruka nevztahuje),
- opravy ani pokusy o opravy neprováděly jiné osoby než vyškolený servisní personál společnosti Nilfisk,
- bylo použito pouze originální příslušenství,
- výrobek nebyl vystaven špatnému zacházení, např. úderům, nárazům či mrazu,
- pokyny v návodu byly pečlivě dodržovány.

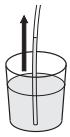
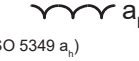
Záruční oprava zahrnuje výměnu vadných dílů, ale nepokrývá náklady na přepravu a balení. Kromě toho se odvoláváme na národní zákon o prodeji zboží (Sale of Goods Act).

Veškeré **neoprávněné** záruční opravy budou fakturovány. (Tj. poruchy způsobené **příčinami** uvedenými v části **Odstraňování potíží** návodu k obsluze).

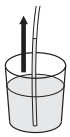
Harmonogram údržby

	Týdně	Po každých 500 hodinách provozu	Podle potřeby
Vodní filtry			●
Namažte koncovky rychlospojek hadice, pistole a násadce	●		
Zkontrolujte kvalitu oleje čerpadla	●		
Vyměňte olej čerpadla		✆Nilfisk Service	

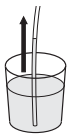
Specifications

			SC UNO 5M-200/1050 L	SC UNO 5M-200/1050	SC UNO 6P-170/1610	SC UNO 7P-180/1200	SC UNO 7P-180/1200 EXPT
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EXP
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	440/3/60
3		A	16	16	16	16	16
4		kW кВт	6.1	6.1	8.8	6.7	6.7
5	P_{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	200 (20)	200 (20)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	Q_{IEC}	l/h л/час 升/小时	960	960	1500	1080	1080
7	P_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	Q_{max}	l/h	1050	1050	1600	1200	1200
9	t_{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	p_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	10 (1)				
11	p_{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	1 (0.1)				
12		m 米	1				
13		mm 毫米	355x860x560				
14		kg кг	74	74	84	81	81
15	L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	68	68	77	78	78
16	L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86	86	91	84	84
17	 a_h (ISO 5349 a_h)	m/s² 米/秒²	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	46.3	46.3	67.8	54.8	54.8
19		L 升	0.73	0.73	0.95	1	1
20			Castrol ALPHASyn 150				

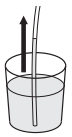
Specifications

			SC DUO 6P-170/3220	SC DUO 7P-180/2400	SC DUO 7P-180/2400 EXPT	SC UNO 8P 180/2000
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EXP	EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	440/3/60	400/3/50
3		A	32	32	32	25
4		kW кВт	18	16.4	16.4	11
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	170 (17)	180 (18)	180 (18)	180 (18)
6		l/h л/час 升/小时	3000	2240	2240	1800
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	3220	2400	2400	2000
9		°C (°F)	80 (176)	85 (185)		80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	10 (1)			
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	1 (0.1)			
12		m 米	1		1	1
13		mm 毫米	355x860x1000			355x860x60
14		kg кг	180	160	160	100
15	(IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	79	79	79	77
16	(IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	93	93	93	91
17	(ISO 5349 a_h)	m/s² 米/秒²	<1.5 +/- 1			
18		N	135	115.7	107.5	-
19		L 升	1			0.95
20			Castrol ALPHASyn 150			

Specifications

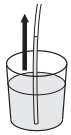
			SC UNO 8P 160/2500	SC UNO 8P-180/2000 EXPT	SC DUO 8P-180/4000	SC DUO 8P-160/5000
1			EU 欧盟	EXP	EU 欧盟	EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50	440/3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	25	25	50	50
4		kW кВт	11	12	22	22
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	160 (16)	180 (18)	180 (18)	150 (15)
6		l/h л/час 升/小时	2400	1800	3600	4800
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	2500	2000	4000	5000
9		°C (°F)	80 (176)			
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	10 (1)			
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	1 (0.1)			
12		m 米	1			
13		mm 毫米	355x860x60		355x860x1000	
14		kg кг	100	100	212	212
15	(IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	77	77	80	80
16	(IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	91	91	94	94
17	(ISO 5349 a_h)	m/s² 米/秒²	<1.5 +/- 1			
18		N	-		-	-
19		L 升	0.95		1	
20			Castrol ALPHASyn 150			

Specifications

			SC DUO 8P 180/4000 EXPT
1			EXP
2		V/ph/Hz	440/3/60
3		A	50
4		kW кВт	22
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	180 (18)
6		l/h л/час 升/小时	3600
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	250 (25)
8		l/h	4000
9		°C (°F)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	10 (1)
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	1 (0.1)
12		m 米	1
13		mm 毫米	355x860x1000
14		kg кг	212
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	80
16	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	94
17	 (ISO 5349 a_h)	m/s² 米/秒²	<1.5 +/- 1
18		N	-
19		L 升	1
20			Castrol ALPHASyn 150

1			**EN**: Country variant. **DE**: Ländervarianten. **FR**: Selon le pays. **NL**: Nationale variant. **IT**: Variante per il Paese. **NO**: Variant i ulike land. **SV**: Landsvariant. **DA**: Landespecifik variant. **FI**: Maakohtainen vaihtelu. **ES**: Depende del país. **PT**: Variante do país. **EL**: Έκδοση χώρας. **TR**: Ülkedeki model. **SL**: Jezikovna različica. **HR**: Ovisno o zemlji. **SK**: Vrsta ulja. **CS**: Varianta země. **PL**: Wersja dla kraju. **HU**: Országfüggő modellváltozatok. **RO**: Varianta ţării. **BG**: Вариант за страната. **RU**: Региональное исполнение. **ET**: Riigi variant. **LV**: Valsts versija. **LT**: Šalių skirtas variantas. **JA**: 国による相違。**ZH**: 不同国家 **KO**: 국가별 모델. **TH**: แตกตางกันไปตามประเทศ **MS**: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	**EN**: Possible voltage. **DE**: Mögliche Spannung. **FR**: Tension autorisée. **NL**: Mogelijke spanning. **IT**: Possibile voltaggio. **NO**: Mulig spenning. **SV**: Möjlig spänning. **DA**: Spænding. **FI**: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. **ES**: Tensión admitida. **PT**: Tensão possível. **EL**: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. **TR**: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. **SL**: Morebitna napetost. **HR**: Mogući napon. **SK**: Možné napätie. **CS**: Možné napětí. **PL**: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. **HU**: Tápfeszültség, V/fázis/frekv. **RO**: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. **BG**: Възможно напрежение. **RU**: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. **ET**: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. **LV**: Iespējamais spriegums. **LT**: Galima įtampa V / F / Frez. **JA**: 電圧。**ZH**: 可能电压（V/ph/Frez） **KO**: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. **TH**: แรงดันไฟฟาทีสามารถใชได **MS**: Kemungkinan voltan.
3		A	**EN**: Fuse. **DE**: Sicherung. **FR**: Fusible. **NL**: Zekering. **IT**: Fusibile. **NO**: Sikring. **SV**: Säkring. **DA**: Sikring. **FI**: Sulake. **ES**: Fusible. **PT**: Fusível. **EL**: Ασφάλεια. **TR**: Sigorta. **SL**: Varovalka **HR**: Osigurač **SK**: Poistka **CS**: Pojistka. **PL**: Bezpiecznik. **HU**: Biztosíték. **RO**: Siguranţă. **BG**: Предпазител **RU**: Предохранитель. **ET**: Kaitse. **LV**: Drošinātājs. **LT**: Saugiklis. **JA**: ヒューズ **ZH**: 保险丝 **KO**: 퓨즈. **TH**: ฟวส์ **MS**: Fius
4		kW кВт	**EN**: Power rating. **DE**: Nennleistung. **FR**: Puissance nominale. **NL**: Nominaal vermogen. **IT**: Corrente nominale. **NO**: Nominell effekt. **SV**: Märkeffekt. **DA**: Nominel effekt. **FI**: Tehontarve. **ES**: Potencia nominal. **PT**: Classificação de potência. **EL**: Ονομαστική ισχύς. **TR**: Elektrik değerleri. **SL**: Moč. **HR**: Oznaka napona. **SK**: Stanovenie výkonu. **CS**: Jmenovitý výkon. **PL**: Moc znamionowa. **HU**: Névleges teljesítmény. **RO**: Putere nominală. **BG**: Мощност. **RU**: Номинальная мощность кВт. **ET**: Vooluühik. **LV**: Nominālā jauda. **LT**: Galia. **JA**: 定格電力。**ZH**: 额定功率 **KO**: 전원 등급. **TH**: อัตรากำลังไฟ **MS**: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	**EN**: Working pressure. **DE**: Arbeitsdruk. **FR**: Pression de service. **NL**: Werkdruk. **IT**: Pressione di esercizio. **NO**: Arbeidstrykk. **SV**: Arbetstryck. **DA**: Arbejdstryk. **FI**: Työpaine. **ES**: Presión de trabajo. **PT**: Pressão de trabalho. **EL**: Πίεση λειτουργίας. **TR**: Çalışma basıncı. **SL**: Delovni tlak. **HR**: Radni tlak. **SK**: Pracovný tlak. **CS**: Provozní tlak. **PL**: Ciśnienie robocze. **HU**: Üzemi nyomás. **RO**: Presiune de lucru. **BG**: Работно налягане. **RU**: Рабочее давление. **ET**: Töösurve. **LV**: Darba spiediens. **LT**: Darbinis slėgis. **JA**: 動作圧力。**ZH**: 工作压力 **KO**: 작업 압력. **TH**: แรงดันขณะใชงาน **MS**: Tekanan kerja
6		l/h л/час 升/小时	**EN**: Water flow. **DE**: Wasserdurchsatz. **FR**: Débit d'eau. **NL**: Waterdoorstroming. **IT**: Flusso dell'acqua. **NO**: Vanntilførsel. **SV**: Vattenflöde. **DA**: Vandmængde. **FI**: Vedenvirtaus. **ES**: Flujo de agua. **PT**: Fluxo de água. **EL**: Ροή νερού. **TR**: Su akışı. **SL**: Pretok vode. **HR**: Regulacija protoka vode. **SK**: Prietok vody. **CS**: Průtok vody. **PL**: Przepływ wody. **HU**: Vízátfolyás. **RO**: Debit apă. **BG**: Воден поток. **RU**: Расход воды. **ET**: Veevool. **LV**: Ūdens plūsma. **LT**: Vandens srautas. **JA**: 流水 **ZH**: 水流量 **KO**: 급수량. **TH**: การไหลของน้ำ **MS**: Aliran air.
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	**EN**: Max. water pressure. **DE**: Max Wasserdruck. **FR**: Pression d'eau maximale. **NL**: Max. waterdruk. **IT**: Max. pressione dell'acqua. **NO**: Maks. vanntrykk. **SV**: Max vattentryck. **DA**: Max. vandtryk. **FI**: Suurin vedenpaine. **ES**: Presión máxima de entrada del agua. **PT**: Pressão máxima de água. **EL**: Μέγ. πίεση νερού. **TR**: Maks. su basıncı. **SL**: Najv. vodni tlak. **HR**: Maksimalni tlak vode. **SK**: Maximálny tlak vody. **CS**: Max. tlak vody. **PL**: Maks. ciśnienie wody. **HU**: Max. víznyomás. **RO**: Presiune max. apă. **BG**: Макс. налягане на водата. **RU**: Макс. давление воды. **ET**: Max veesurve. **LV**: Maks. ūdens spiediens. **LT**: Maks. vandens slėgis. **JA**: 最高水圧 **ZH**: 最大水压. **KO**: 최대 수압. **TH**: ความดันนำสูงสุด **MS**: Tekanan air maksimum.

8	Q_{max}	l/h	**EN**: Water flow **DE**: Wasserdurchsatz. **FR**: Débit d'eau. **NL**: Waterdoorstroming. **IT**: Flusso dell'acqua. **NO**: Vanntilførsel. **SV**: Vattenflöde. **DA**: Vandmængde. **FI**: Vedevirtaus. **ES**: Flujo de agua. **PT**: Fluxo de água. **EL**: Ροή νερού. **TR**: Su akışı. **SL**: Pretok vode. **HR**: Protok vode. **SK**: Prietok vody. **CS**: Průtok vody. **PL**: Przepływ wody. **HU**: Vízátfolyás. **RO**: Debit apă. **BG**: Воден поток. **RU**: Расход воды. **ET**: Veevool. **LV**: Ūdens plūsma. **LT**: Vandens srautas. **JA**: 流水。**ZH**: 水流量 **KO**: 급수량. **TH**: การไหลของน้ำ **MS**: Aliran air.
9	t_{max}	°C (°F)	**EN**: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. **DE**: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. **FR**: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. **NL**: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. **IT**: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. **NO**: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. **SV**: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. **DA**: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. **FI**: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. **ES**: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. **PT**: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. **EL**: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. **TR**: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. **SL**: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. **HR**: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. **SK**: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. **CS**: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. **PL**: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. **HU**: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. **RO**: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. **BG**: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. **RU**: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). **ET**: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. **LV**: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. **LT**: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. **JA**: 最高流入水温度、吸気圧力動作。**ZH**: 进水压力操作时的最高进水水温 **KO**: 최대 급수 온도 주입/압력 작 동. **TH**: อุณหภูมิน้ำเขาสูงสุด ความดันในการใชงานบริเวณทางเขา **MS**: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
10	p_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	**EN**: Max. water inlet pressure. **DE**: Max. Wassereinlassdruck. **FR**: d'eau en mode admission/pression. **NL**: Max. waterinlaatdruk. **IT**: Pressione max. alimentazione acqua. **NO**: Maks. trykk vanninntak. **SV**: Max tryck för vatteninlopp. **DA**: Maks. Vandtilgangstryk. **FI**: Tuloveden suurin paine. **ES**: Presión máxima de entrada del agua. **PT**: Pressão máxima de entrada de água. **EL**: Μεγ. πίεση εισόδου νερού. **TR**: Maks. su girişi basıncı. **SL**: Najv. tlak dovoda vode. **HR**: Maks. tlak ulazne vode. **SK**: Max. vstupný tlak vody. **CS**: Max. tlak vody na vstupu. **PL**: Maks. ciśnienie na dopływie wody. **HU**: Max. bemenő nyomás. **RO**: Presiunea max. de alimentare cu apă. **BG**: Макс. налягане на входяща вода. **RU**: Макс. давление воды на входе. **ET**: Maks vee sissevoolusurve. **LV**: Maks. ūdens spiediens. **LT**: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. **JA**: 最高流入水圧。**ZH**: 最大进水压力 **KO**: 최고 급수 압력. **TH**: ความดันน้ำเข้าสูงสุด **MS**: Tekanan maksimum air masuk.
11	p_{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴（兆帕）	**EN**: Min. water inlet pressure. **DE**: Min. Wassereinlassdruck. **FR**: d'eau en mode admission/pression Min. **NL**: Min. waterinlaatdruk. **IT**: Pressione min. alimentazione acqua. **NO**: Min. trykk vanninntak. **SV**: Min tryck för vatteninlopp. **DA**: Min. vandtilgangstryk. **FI**: Tuloveden suurin paine. **ES**: Presión mínima de entrada del agua. **PT**: Pressão min. de entrada de água. **EL**: Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. **TR**: Min. su girişi basıncı. **SL**: Minimalni tlak dovoda vode. **HR**: Min. tlak ulazne vode. **SK**: Min. vstupný tlak vody. **CS**: Min. tlak vody na vstupu. **PL**: Min. ciśnienie na dopływie wody. **HU**: Min. bemenő nyomás. **RO**: Presiunea min. de alimentare cu apă. **BG**: Макс. налягане на входяща вода. **RU**: Минимално давление воды на входе. **ET**: Min vee sissevoolusurve. **LV**: Min ūdens spiediens. **LT**: Minimalus vandens paėmimo slėgis **JA**: 最低流入水圧。**ZH**: 最低进水压力。**KO**: 최저 유입수압. **TH**: แรงดันขาเข้าของน้ำต่ำสุด **MS**: Tekanan minimum air masuk.

12		m 米	**EN**: Max dry suction height. **DE**: Max. Trockensaughöhe. **FR**: Hauteur d'aspiration à sec max. **NL**: Max. droge aanzuighoogte. **IT**: Altezza massima di aspirazione secco. **NO**: Maks. sugehøyde tørr. **SV**: Max torrsugningshöjd. **DA**: Maks. sugehøjde, tør. **FI**: Suurin kuivaimukorkeus. **ES**: Altura máxima de succión en seco. **PT**: Altura de aspiração a seco máx. **EL**: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. **TR**: Maks. Kuru emme yüksekliği. **SL**: Najv. višina suhega vsesavanja. **HR**: Maks. visina pri suhom usisavanju. **SK**: Max. suchá nasávacia výška. **CS**: Max. sací výška nasucho. **PL**: Maks. wysokość ssania na sucho. **HU**: Max. száraz szívómagasság. **RO**: Înălţime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. **BG**: Макс. височина на сухо засмукване. **RU**: Макс. высота всасывания. **ET**: Max kuivimu kõrgus. **LV**: Maks. sausās sūkšanas augstums. **LT**: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. **JA**: 最大乾燥吸込高さ。**ZH**: 最大干吸高度 米 **KO**: 최대 건조 흡입 높이. **TH**: ความสูงของทอดูดแหงสูงสุด **MS**: Ketinggian maksimum sedutan kering.
13		mm 毫米	**EN**: Dimensions LxWxH. **DE**: Masse LxBxH. **FR**: Dimensions l x p x h. **NL**: Afmetingen LxBxH. **IT**: Dimensioni, lun. x larg. x alt. **NO**: Mål LxBxH. **SV**: Dimensioner LxBxH **DA**: Mål LxBxH. **FI**: Mitat, PxLxK. **ES**: Dimensiones l x a x al. **PT**: Dimensões, C x L x A. **EL**: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. **TR**: Boyutlar, u x g x y. **SL**: Mere D x Š x V. **HR**: Dimenzije DxŠxV. **SK**: Rozmery D x Š x V. **CS**: Rozměry d x š x v. **PL**: Wymiary dług. x szer. x wys. **HU**: Méretek H x Sz x M. **RO**: Dimensiuni. L x l x î. **BG**: Размери Д x Ш x В. **RU**: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. **ET**: Mõõtmed p x l x k. **LV**: Izmēri G x P x A. **LT**: Matmenys (i x p x a). **JA**: 外形寸法長さx幅x高さ。**ZH**: 尺寸（长 x 宽 x 高） 毫米 **KO**: 크기(l x w x h). **TH**: ขนาด ยาว x กวาง x สูง **MS**: Dimensi LxWxH.
14		kg кг	**EN**: Weight. **DE**: Gewicht. **FR**: Poids du nettoyeur. **NL**: Gewicht van de hogedrukreiniger. **IT**: Peso dell'idropulitrice. **NO**: Vekt høytrykksvasker. **SV**: Maskinens vikt. **DA**: Vægt. **FI**: Pelkän painepesurin paino. **ES**: Peso del limpiador. **PT**: Peso da máquina de limpeza. **EL**: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. **TR**: Temizlik makinesinin yüksekliği. **SL**: Masa. **HR**: Težina. **SK**: Hmotnosť. **CS**: Hmotnost čisticího stroje. **PL**: Ciężar myjki. **HU**: Tisztítógép tömege. **RO**: Greutatea aparatului. **BG**: Тегло. **RU**: Вес моечной машины. **ET**: Pesuri kaal. **LV**: Tīrītāja svars. **LT**: Valymo įrenginio svoris. **JA**: 重量。**ZH**: 清洗机重量 **KO**: 세척기 무게. **TH**: น้ำหนัก **MS**: Berat.
15	 L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	**EN**: Sound pressure level L_{PA}. **DE**: Schalldruckpegel **FR**: Niveau de pression acoustique **NL**: Geluidsdrukniveau **IT**: Livello pressione sonora **NO**: Lydtrykknivå **SV**: Ljudtrycksnivå **DA**: Lydtryksniveau **FI**: Äänenpainetaso **ES**: Nivel de presión sonora **PT**: Nível de pressão acústica **EL**: Επίπεδο πίεσης ήχου **TR**: Göre ses basıncı seviyesi **SL**: Raven zvočnega tlaka. **HR**: Razina zvučnog tlaka. **SK**: Hladina zvukového. **CS**: Hladina akustického tlaku **PL**: Poziom ciśnienia akustycznego **HU**: Hangnyomásszint **RO**: Nivel de presiune acustică **BG**: Ниво на звуково налягане **RU**: Уровень шума **ET**: Helisurve tase **LV**: Akustiskā spiediena līmenis **LT**: Garso slėgio lygis **JA**: 音圧レベル **ZH**: 声压级 **KO**: 음압 레벨 **TH**: ระดับความดันเสียง **MS**: Tahap tekanan bunyi
16	 L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	**EN**: Sound power level L_{WA}.**DE**: Schallleistungspegel **FR**: Niveau de puissance acoustique **NL**: Geluidsvermogenniveau **IT**: Livello potenza sonora **NO**: Lydeffektnivå **SV**: Ljudeffektnivå **DA**: Lydeffektniveau **FI**: Äänen tehotaso **ES**: Potencia acústica **PT**: Nível de potência acústica **EL**: Επίπεδο ισχύος ήχου **TR**: Göre ses basıncı seviyesi **SL**: Raven moči zvoka. **HR**: Razina jakosti. **SK**: Hladina zvukového výkonu. **CS**: Hladina akustického výkonu **PL**: Poziom mocy akustycznej **HU**: Hangteljesítmény szint **RO**: Nivelul de putere acustică **BG**: Ниво на звукова мощност **RU**: Уровень звуковой мощности **ET**: Helivõimsuse tase **LV**: Akustiskās jaudas līmenis **LT**: Garso galios lygis **JA**: 音響パワーレベル **ZH**: 声功率级 **KO**: 소음 레벨 **TH**: ระดับกำลังเสียง **MS**: Tahap kuasa bunyi
17	 a_h (ISO 5349 a_h)	m/s2 米/秒²	**EN**: Vibration. **DE**: Vibrationen **FR**: Vibration **NL**: Vibratie **IT**: Vibrazioni **NO**: Vibrasjoner **SV**: Vibration **DA**: Vibration **FI**: Tärinäarvot **ES**: Vibración **PT**: Vibrações **EL**: Δόνηση **TR**: Titreşimi **SL**: Vibracije. **HR**: Vibracije. **SK**: Vibrácie. **CS**: Vibrace **PL**: Drgania **HU**: Vibráció **RO**: Vibraţii **BG**: Вибрации. **RU**: Вибрация **ET**: vibratsioon **LV**: vibrācija **LT**: Vibracijos **JA**: 振動。**ZH**: 振动 **KO**: 진동 **TH**: แรงสั่นสะเทือน **MS**: Getaran.

18		N	**EN**: Recoil forces, lance. **DE**: Rückstoßkraft, Sprührohr **FR**: Forces de recul, lance **NL**: Terugslagkracht, lans **IT**: Forze di rinculo, lancia **NO**: Rekylkraft, lanse **SV**: Rekylkraft, spolrör **DA**: Rekylkraft, dyserør **FI**: Rekyylivoimat, suutin **ES**: Fuerzas de retroceso, lanza **PT**: Forças de retrocesso, lança **EL**: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. **TR**: Sarmal kuvvetler, boru **SL**: Povratne sile, šoba. **HR**: Trzajne sile, mlaznica. **SK**: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. **CS**: Síly zpětného rázu, násadec **PL**: Siły odrzutu, lanca **HU**: Visszaható erők, szórócső **RO**: Forţe de recul, tija **BG**: Сили на откат, накрайник. **RU**: Сила отдачи (распылитель). **ET**: Tagasilöögijõud, otsik **LV**: Atsitiena spēks, smidzinātājs **LT**: Atatrankos jėgą, antgalis **JA**: 反跳力、ランス。**ZH**: 反冲力（喷杆）**KO**: 반동력, 랜스 **TH**: แรงสะทอนถอยหลัง, ปลายทอ **MS**: Kuasa sentakan, lans.
19		L 升	**EN**: Oil quantity. **DE**: Ölmenge. **FR**: Quantité d'huile. **NL**: Hoeveelheid olie. **IT**: Quantità olio. **NO**: Oljemengde. **SV**: Oljemängd. **DA**: Oliemængde. **FI**: Öljymäärä. **ES**: Cantidad de aceite. **PT**: Quantidade de óleo. **EL**: Ποσότητα λαδιού. **TR**: Yağ miktarı. **SL**: Količina olja. **HR**: Količina ulja. **SK**: Množstvo oleja. **CS**: Množství oleje. **PL**: Objętość oleju. **HU**: Olajmennyiség. **RO**: Cantitate de ulei. **BG**: Количество на маслото. **RU**: Количество масла. **ET**: Õli kogus. **LV**: Eļļas daudzums. **LT**: Tepalo kiekis. **JA**: オイル量。**ZH**: 油量升 **KO**: 오일량. **TH**: ปริมาณน้ำมัน **MS**: Kuantiti minyak.
20			**EN**: Oil type. **DE**: Öltyp. **FR**: Type d'huile. **NL**: Olietype. **IT**: Tipo olio. **NO**: Oljetype. **SV**: Typ av olja. **DA**: Olietype. **FI**: Öljyn tyyppi. **ES**: Tipo de aceite. **PT**: Tipo de óleo. **EL**: Τύπος λαδιού. **TR**: Yağ tipi. **SL**: Vrsta olja. **HR**: Vrsta ulja. **SK**: Typ oleja. **CS**: Typ oleje. **PL**: Typ oleju. **HU**: Olaj típusa. **RO**: Tip de ulei. **BG**: Тип на маслото. **RU**: Тип масла. **ET**: Õli tüüp. **LV**: Eļļas tips. **LT**: Tepalo tipas. **JA**: オイルの種類。**ZH**: 油型 **KO**: 오일 유형. **TH**: ประเภทน้ำมัน **MS**: Jenis minyak.
	EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. **DE**: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. **FR**: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. **NL**: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. **IT**: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. **NO**: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. **SV**: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. **DA**: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. **FI**: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. **ES**: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. **PT**: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. **EL**: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. **TR**: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. **SL**: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. **HR**: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. **SK**: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. **CS**: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. **PL**: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. **HU**: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. **RO**: Specificaţiile şi detaliile pot fi modificate fără înştiinţare prealabilă. **BG**: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. **RU**: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. **ET**: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. **LV**: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. **LT**: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. **JA**: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 **ZH**: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 **KO**: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. **TH**: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า **MS**: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.		

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY
Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY
Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

Nilfisk®